

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**Филологический факультет**  
**Кафедра немецкого языкознания**

**Аннотация к дипломной работе**

**ОТРАЖЕНИЕ МЕНТАЛЬНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ В  
НАЦИОНАЛЬНЫХ АНТРОПОНИМИЧЕСКИХ СИСТЕМАХ  
(НА ПРИМЕРЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ НЕМЕЦКОГО,  
ИТАЛЬЯНСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ).**

**Исаева Алина Владимировна**

Научный руководитель –  
старший преподаватель  
А.И. Риммар

Минск, 2023

# РЕФЕРАТ

Исаева Алина Владимировна

## ОТРАЖЕНИЕ МЕНТАЛЬНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ В НАЦИОНАЛЬНЫХ АНТРОПОНИМИЧЕСКИХ СИСТЕМАХ (НА ПРИМЕРЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ НЕМЕЦКОГО, ИТАЛЬЯНСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ).

Дипломная работа: 68 стр., 1 табл., 77 источников, 3 графика, 3 приложения

**Ключевые понятия:** ОНОМАСТИКА, АНТРОПОНИМ, ФРАЗЕОЛОГИЗМ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

**Объект исследования:** фразеологизмы с компонентом «антропоним» в немецком, итальянском и русском языках.

**Предмет исследования:** структурно-семантические характеристики фразеологизмов с компонентом «антропоним», особенности их функционирования при отражении культурологической картины нации и национального характера.

**Цель работы:** описание особенностей использования фразеологизмов с компонентом «антропоним» в русском, немецком и итальянском языках и установлении их связи с культурными аспектами.

**Материалом исследования** послужили 56 фразеологизмов немецкого языка, 55 итальянского языка, 52 русского языка с компонентом «антропоним», отобранные из словарей соответствующих языков.

**Актуальность** исследования фразеологизмов с антропонимами связана с усилением внимания исследователей и простых граждан к своим корням и историческому развитию языков, к реалиям культуры.

**Практическая значимость:** Данная работа будет интересна тем, кто углублённо занимается изучением немецкого и итальянского языка, интересуется социальной жизнью Германии и Италии. Результаты исследования могут быть использованы в образовательных целях для студентов и преподавателей, для профессионалов, работающих в области перевода и межкультурной коммуникации.

**Новизна** заключается в попытке исследования языков, относящихся к трем разным языковым культурам – славянской, германской и романской – путем выявления ментальных особенностей в преобладающих фразеологических единицах.

## РЭФЕРАТ

Ісаева Аліна Уладзіміраўна  
АДЛЮСТРАВАННЕ МЕНТАЛЬНЫХ АСАБЛІВАСЦЕЙ У  
НАЦЫЯНАЛЬНЫХ АНТРАПАНІМІЧНЫХ СІСТЭМАХ (НА  
ПРЫКЛАДЗЕ ФРАЗЕАЛАГІЗМАЎ НЯМЕЦКАЙ, ІТАЛЬЯНСКАЙ  
І РУСКАЙ МОЎ).

Дыпломная работа: 68 стар., 1 табл., 77 крыніц, 3 дадаткі

**Ключавыя паняцці:** АНАМАСТЫКА, АНТРАПОНІМ,  
ФРАЗЕАЛАГІЗМ, ЛІНГВАКУЛЬТУРАЛОГІЯ

**Аб'ект даследавання:** фразеалагізмы з кампанентам «антрапонім» у  
нямецкай, італьянскай і рускай мовах.

**Прадмет даследавання:** структурна-семантычныя характарыстыкі  
фразеалагізмаў з кампанентам «антрапонім», асаблівасці іх функцыянавання  
пры адлюстраванні культуралагічнай карціны нацыі і нацыянальнага  
характару.

**Мэта дыпломнай работы:** апісанне асаблівасцей выкарыстання  
фразеалагізмаў з кампанентам «антрапонім» у рускай, нямецкай і італьянскай  
мовах і ўсталяванне іх сувязі з культурнымі аспектамі.

**Матэрыялам даследавання** паслужылі 56 фразеалагізмаў нямецкай  
мовы, 55 італьянскай мовы і 52 рускай мовы з кампанентам «антрапонім»,  
адбраныя са слоўнікаў адпаведных моў.

**Актуальнасць** даследавання фразеалагізмаў з антрапонімамі звязана з  
узмацненнем увагі даследчыкаў і простых грамадзян да сваіх каранёў і  
гістарычнага развіцця моў, да рэалій культуры.

**Практычнае значэнне:** Дадзеная работа будзе цікавая тым, хто  
паглыблена займаецца вывучэннем нямецкай і італьянскай моў, цікавіцца  
сацыяльным жыццём Германіі і Італіі. Вынікі даследавання могуць быць  
выкарыстаны ў адукацыйных мэтах студэнтамі і выкладчыкамі,  
прафесіяналамі, якія працуюць у галіне перакладу і міжкультурнай  
камунікацыі.

**Навізна** заключаецца ў спробе даследавання моў, якія адносяцца да трох  
розных моўных культур – славянскай, германскай і раманскай – шляхам  
выяўлення ментальных асаблівасцей у дамінуючых фразеалагічных адзінках.

# REFERAT

Isajewa Alina Wladimirowna  
WIEDERSPIEGELUNG MENTALER BESONDERHEITEN IN  
NATIONALEN ANTHROPONYMISCHEN SYSTEMEN  
(AM BEISPIEL DER DEUTSCHEN, ITALIENISCHEN UND  
RUSSISCHEN PHRASEOLOGIEEN).

**Diplomarbeit:** 68 S., 1 Tabelle, 77 Quellen, 3 Grafiken, 3 Anhänge

**Schlüsselwörter:** ONOMASTISCH, ANTHROPONYM,  
PHRASEOLOGIE, LINGUOKULTUROLOGIE

**Forschungsobjekt:** Phraseologische Einheiten mit der Komponente «Anthroponym» im Deutschen, Italienischen und Russischen.

**Forschungsgegenstand:** Strukturelle und semantische Merkmale von Phraseologismen mit dem Bestandteil «Anthroponym», Besonderheiten des Gebrauchs bei der Widerspiegelung des kulturellen Bildes der Nation und des nationalen Charakters.

**Das Ziel der Diplomarbeit:** Beschreibung von Merkmalen des Gebrauchs von Phraseologismen mit dem Bestandteil «Anthroponym» im Russischen, Deutschen und Italienischen, sowie Feststellung ihrer Verbindung mit kulturellen Aspekten.

**Material der Forschung:** 56 Phraseologismen mit der Komponente «Anthroponym» aus dem Deutschen, 55 aus dem Italienischen und 52 aus dem Russischen, entnommen den entsprechenden Wörterbüchern.

Die **Aktualität der Forschung** von Phraseologismen mit Anthroponymen hängt mit der zunehmenden Aufmerksamkeit der Forscher und Bürger für ihre Wurzeln und die historische Entwicklung der Sprachen, sowie für die Realien der Kultur zusammen.

**Praktische Bedeutung:** Diese Arbeit wird für diejenigen von Interesse sein, die sich intensiv mit dem Studium der deutschen und italienischen Sprache beschäftigen und sich für das gesellschaftliche Leben in Deutschland und Italien interessieren. Die Ergebnisse der Forschung können zu Bildungszwecken für Studierende und Lehrende, sowie für Fachkräfte im Bereich Übersetzung und interkulturelle Kommunikation genutzt werden.

Die **Neuigkeit** liegt in dem Versuch, Sprachen zu untersuchen, die drei verschiedenen Sprachkulturen angehören – Slawisch, Germanisch und Romanisch –, indem mentale Merkmale in den vorherrschenden Phraseologismen identifiziert werden.